

# University of Mumbai



No. UG/ 64 of 2019-20

## CIRCULAR:-

Attention of the Principals of the Affiliated Colleges, the Head of the University Departments and Directors of the recognized Institutions in Humanities Faculty is invited to syllabus directly uploaded Academic Authority Unit, relating to the syllabus and Pattern of Question Paper as per (CBSGS) of Certificate Course in Hindi Translation w. e. f. the academic year 2014-15.

They are hereby informed that the recommendations made by the Board of Studies in Hindi at its meeting held on 9<sup>th</sup> April, 2019 have been accepted by the Academic Council at its meeting held on 15<sup>th</sup> April, 2019 vide item No. 4.29 and that in accordance therewith, the revised syllabus of Certificate Course in Hindi Translation, has been brought into force with effect from the academic year 2019-20, accordingly. (The same is available on the University's website [www.mu.ac.in](http://www.mu.ac.in)).

MUMBAI - 400 032

25<sup>th</sup> July, 2019

To

(Dr. Ajay Deshmukh)  
REGISTRAR

The Principals of the affiliated Colleges, the Head of the University Departments and Directors of the recognized Institutions in Humanities Faculty. (Circular No. UG/334 of 2017-18 dated 9<sup>th</sup> January, 2018.)

A.C./4.29/15/04/2019

\*\*\*\*\*

No. UG/ 64 -A of 2019-20

MUMBAI-400 032

25<sup>th</sup> July, 2019

Copy forwarded with Compliments for information to:-

- 1) The I/c Dean, Faculty of Humanities,
- 2) The Chairman, Board of Studies in Hindi,
- 3) The Director, Board of Examinations and Evaluation,
- 4) The Professor-cum-Director, Institute of Distance and Open Learning (IDOL),
- 5) The Director, Board of Students Development,
- 6) The Co-ordinator, University Computerization Centre,

(Dr. Ajay Deshmukh)  
REGISTRAR



**UNIVERSITY OF MUMBAI**  
**Revised Syllabus**  
**and**  
**Pattern of Question Paper in the**  
**Subject of**  
**Hindi**  
**At the**  
**CERTIFICATE COURSE IN HINDI**  
**TRANSLATION EXAMINATION**  
**As per**  
**CHOICE BASED CREDIT SYSTEM (CBCS)**  
**(With effect from the Academic Year : 2019-2020)**

**UNIVERSITY OF MUMBAI**  
**Revised Syllabus and Pattern of Question Paper in the**  
**Subject of Hindi at the**  
**CERTIFICATE COURSE IN HINDI TRANSLATION EXAMINATION**  
**CHOICE BASED CREDIT SYSTEM (CBCS)**  
**(With effect from the Academic Year : 2019-2020)**

**हिन्दी अध्ययन मण्डल**

**अध्यक्ष : डॉ. अनिल सिंह**

1. डॉ. करुणाशंकर उपाध्याय (सदस्य)
2. डॉ. हूबनाथ पाण्डेय (सदस्य)
3. डॉ. विद्या शिंदे (सदस्य)
4. डॉ. शीला आहुजा (सदस्य)
5. डॉ. चित्रा गोस्वामी (सदस्य)
6. डॉ. संतोष मोटवानी (सदस्य)
7. डॉ. प्रकाश धुमाल (सदस्य)
8. डॉ. गौतम सोनकांबले (सदस्य)
9. डॉ. मोहसिन खान (सदस्य)

**पाठ्यक्रम समिति**

1. डॉ. मोहसिन खान (समन्वयक)
2. डॉ. प्रकाश धुमाल(सदस्य)
3. डॉ. सुनील चव्हाण (सदस्य)
4. प्रा. देविदास बामने (सदस्य)
5. डॉ. जवाहर कर्नावट(सदस्य)
6. डॉ. जितेंद्र कामरा(सदस्य)

**मुंबई विश्वविद्यालय, मुंबई**

## प्रस्तावना-

स्नातक स्तर पर अनुवाद का प्रमाण पत्र पाठ्यक्रम भारतीय भाषाओं तथा अंग्रेजी-हिन्दी से अनुवाद की तकनीकी कौशल निर्माण के उद्देश्य को केंद्रित करके तैयार किया गया है। भारत जैसे विशाल बहुभाषिक, राष्ट्र के लिए अनुवाद एक महत्वपूर्ण सेतु का कार्य करता है। देश की भाषिक, सांस्कृतिक, साहित्यिक इत्यादि विविधता में एकरूपता के लिए अनुवाद की अनिवार्यता है। इस दृष्टि को केंद्रित रखते हुए साहित्यिक, व्यावसायिक, वाणिज्यिक, शासन, प्रशासन के अनुवादों की आवश्यकता निरंतर बनी हुई है। इस कमी को पूर्ण कराने के लिए अनुवाद की अनिवार्यता स्वतः सिद्ध हो जाती है। वर्तमान समय में विभिन्न अंतरानुशासनिक ज्ञान का समेकित रूप में आदान-प्रदान कराने हेतु तथा विविध रोजगार की संभावनाओं को दृष्टि में रखते हुए यह पाठ्यक्रम विद्यार्थियों के लिए लाभदायक सिद्ध होगा।

## उद्देश्य-

1. भारत के बहुभाषिक परिवेश में भाषिक कौशल निर्माण द्वारा अंतरानुशासनिक ज्ञान को समृद्ध कराना।
2. वर्तमान भूमंडलीकरण के परिदृश्य में अनुवाद की उपयोगिता और महत्त्व को समझते हुए उसकी आवश्यकता की प्रतिपूर्ति कराना।
3. अनुवाद प्रक्रिया, प्रविधि से परिचित कराते हुए विद्यार्थियों को अनुवाद तकनीकी कौशल का निर्माण कराना।
4. अनुवाद के विभिन्न अधुनातन क्षेत्रों में उपलब्ध रोजगार के योग्य कौशल निर्माण कराना।
5. अनुवाद के माध्यम से भाषा, साहित्य, वाणिज्य, व्यापार, शासन, प्रशासन के क्षेत्र में पुस्तकों, दस्तावेजों के अनुवाद को समृद्ध करने का प्रयास कराना तथा विद्यार्थियों को प्रवीण कराना।

## अनुवाद प्रमाण पत्र पाठ्यक्रम - प्रारूप

प्रश्न-पत्र 1- अनुवाद : सैद्धान्तिक विवेचन कुल अंक- 100

प्रश्न-पत्र 2- अनुवाद : व्यावहारिक अनुप्रयोग एवं अनुवाद कार्य कुल अंक- 100

अवधि- छः माह (Duration : 6 Months)

व्याख्यान- प्रत्येक प्रश्न पत्र हेतु 45 (Lectures)

लिखित परीक्षा अवधि- 2 ½ घंटे

प्रत्येक प्रश्न पत्र 4 क्रेडिट, कुल क्रेडिट- 8

पाठ्यक्रम शुल्क- 3000/- (परीक्षा शुल्क नियमानुसार अतिरिक्त)

**UNIVERSITY OF MUMBAI**  
**Revised Syllabus and Pattern of Question Paper in the**  
**Subject of Hindi at the**  
**CERTIFICATE COURSE IN HINDI TRANSLATION EXAMINATION**  
**CHOICE BASED CREDIT SYSTEM (CBCS)**  
**(With effect from the Academic Year : 2019-2020)**

**प्रश्न-पत्र 1- अनुवाद : सैद्धान्तिक विवेचन कुल अंक- 100**

**यूनिट 1- (कुल व्याख्यान 15)**

**श्रेयांक- 1**

1. अनुवाद : अर्थ, परिभाषा और स्वरूप
2. अनुवाद : कला, शिल्प अथवा विज्ञान
3. अनुवाद : आवश्यकता, महत्व और उपादेयता

**यूनिट 2- (कुल व्याख्यान 15)**

**श्रेयांक- 1**

1. अनुवाद : प्रक्रिया एवं सिद्धान्त
2. अनुवाद : प्रकार –(शाब्दिक अनुवाद, भावानुवाद, छायानुवाद, सारानुवाद, आदर्शानुवाद, पर्यायनिष्ठ अनुवाद, आशु अनुवाद, साहित्यिक अनुवाद, साहित्येतर अनुवाद, वैज्ञानिक एवं तकनीकी अनुवाद, कंप्यूटर आधारित अनुवाद)
3. अनुवाद : प्रविधियाँ

**यूनिट 3- (कुल व्याख्यान 15)**

**श्रेयांक- 1**

1. अनुवादक की भूमिका, गुण एवं महत्व
2. अनुवाद: समस्याएँ, सीमाएँ एवं चुनौतियाँ(अनुवाद की शब्दगत, अर्थगत समस्याएँ, सीमाएँ एवं चुनौतियाँ। अनुवाद की भाषागत समस्याएँ, सीमाएँ एवं चुनौतियाँ। अनुवाद की व्याकरण संबंधी समस्याएँ, सीमाएँ एवं चुनौतियाँ। अनुवाद की सामाजिक, भौगोलिक एवं सांस्कृतिक समस्याएँ, सीमाएँ एवं चुनौतियाँ। अनुवाद की मुहावरों और लोकोक्तियों की समस्याएँ, सीमाएँ एवं चुनौतियाँ। अनुवाद की साहित्यिक विधाओं की समस्याएँ, सीमाएँ एवं चुनौतियाँ।)

चुनौतियाँ। अनुवाद की ध्वनिमूलक समस्याएँ, सीमाएँ एवं चुनौतियाँ। अनुवाद की शैली संबंधी समस्याएँ, सीमाएँ एवं चुनौतियाँ। अनुवाद की तकनीकी, वैज्ञानिक एवं प्रौद्योगिकी समस्याएँ, सीमाएँ एवं चुनौतियाँ। अनुवाद की कार्यालयीन विषयों की समस्याएँ, सीमाएँ एवं चुनौतियाँ। अनुवाद की प्रशासनिक, विधिक एवं वाणिज्य समस्याएँ, सीमाएँ एवं चुनौतियाँ। अनुवाद की विज्ञापन संबंधी समस्या, सीमाएँ एवं चुनौतियाँ)

3. कंप्यूटर आधारित अनुवाद (कंप्यूटर आधारित अनुवाद का इतिहास, प्रक्रिया, सोफ्टवेयर्स, लाभ एवं समस्याएँ)

**यूनिट 4-**प्रकल्प हेतु 15 अंकों का व्यावहारिक अनुवाद लेखन कार्य एवं 05 अंककक्षा में उपस्थिति, सक्रिय सहभागिता, अनुशासन आदि के लिए। कुल अंक - 20 **श्रेयांक- 1**

**प्रश्न-पत्र 2- अनुवाद : व्यावहारिक अनुप्रयोग एवं अनुवाद कार्य कुल अंक- 100**

**यूनिट 1- (कुल व्याख्यान 15)**

**श्रेयांक- 1**

1. प्रशासनिक अनुवाद- प्रशासनिक अनुवाद की आवश्यकता, पत्रों की भाषा, प्रमुख वाक्यांश(शब्दावली एवं वाक्यांश,पत्राचारों के विभिन्न रूप और उनका अनुवाद- सूचना, परिपत्र, आदेश, टिप्पण, पत्र तथा पृष्ठांकन आदि का व्यावहारिक अनुवाद एवं अभ्यास)
2. अनुवाद : हिन्दी भाषा,मानकीकरण

**यूनिट 2- (कुल व्याख्यान 15)**

**श्रेयांक- 1**

1. प्रश्नोद्धार प्रक्रिया, उपयोगिता एवं व्यवहार
2. डबिंग अर्थ, प्रारूप एवं क्षेत्र

**यूनिट 3- (कुल व्याख्यान 15)**

**श्रेयांक- 1**

1. कार्यविधि साहित्य का अनुवाद (मैन्युअल तथा रिपोर्टों का अनुवाद, विधिक प्रकृति के कागजात का अनुवाद, राजनायिक पत्रों एवं प्रलेखों का अनुवाद, अंतरराष्ट्रीय संधियों-समझौतों का अनुवाद)
2. व्यावसायिक, तकनीकी, वैज्ञानिक, वाणिज्य क्षेत्र में अनुवाद (रेलवे, बीमा, आयात-निर्यात विभाग, बैंक, प्रयुक्त पारिभाषिक शब्दावली/वाक्यांशों का परिचय, व्यावहारिक अनुवाद तथा फिल्म पटकथा एवं संवाद, धारावाहिक, कार्टून फ़िल्मका परिचय और व्यावहारिक अनुवाद)

**यूनिट 4-** प्रकल्प हेतु 15 अंकों का व्यावहारिक अनुवाद लेखन कार्य एवं 05 अंककक्षा में उपस्थिति, सक्रिय सहभागिता, अनुशासन आदि के लिए। कुल अंक -20 **श्रेयांक- 1**

- निर्देश-** 1. उपर्युक्त क्षेत्रों से सम्बद्ध प्रयोगिक अनुवाद (अंग्रेजी/मराठी से हिन्दी में अनुवाद)।
2. प्रकल्प 15 अंकों का, लगभग 15 पृष्ठ, A4 साइज़ (पृष्ठ के एक ओर हस्त लिखित, तथा स्रोत सामाग्री की छायाप्रति संलग्न) पृष्ठों में हो, पाठ्यक्रम की अवधि के दौरान पूर्ण किया जाए तथा प्रकल्प दोनों प्रश्न-पत्र पर समान अंक से लागू है।
3. अनुवाद प्रमाण पत्र पाठ्यक्रम के दौरान शैक्षणिक भ्रमण हेतु अनुवाद संस्थान/अनुवाद की शैक्षिक संस्थाएँ/अनुवाद निजी कंपनियाँ/बैंकिंग क्षेत्र/राजभाषा कार्यालय इत्यादि में अनुवाद के व्यावहारिक ज्ञान हेतु न्यूनतम एक भेंट यात्रा/वीक्षण/मुआयना (विजिट) अनिवार्य है।
4. अनुवाद प्रमाण पत्र पाठ्यक्रम के प्रत्येक प्रश्न पत्र हेतु लिखित परीक्षा की अवधि- 2 ½ घंटे।

### प्रश्न-पत्र प्रारूप

<b>प्रश्न-पत्र 1</b>	<b>अंक</b>
प्रश्न-1. दीर्घोत्तरीय प्रश्न (आंतरिक विकल्प सहित)	20
प्रश्न-2. दीर्घोत्तरीय प्रश्न (आंतरिक विकल्प सहित)	20
प्रश्न-3. दीर्घोत्तरीय प्रश्न (आंतरिक विकल्प सहित)	20
प्रश्न-4. (क) वस्तुनिष्ठ प्रश्न	10
(ख) बहुविकल्पीय प्रश्न	10
	-----
	कुल-80
<b>आंतरिक परीक्षण</b>	
<b>प्रकल्प-</b>	15
कक्षा में उपस्थिति, सक्रिय सहभागिता, अनुशासन आदि-	05
	----
	कुल- 20
	80+20
<b>कुल योग- पूर्णांक 100</b>	



<b>प्रश्न-पत्र 2</b>	<b>अंक</b>
प्रश्न-1. प्रश्न (आंतरिक विकल्प सहित)	20
प्रश्न-2. प्रश्न (आंतरिक विकल्प सहित)	20
प्रश्न-3. उपर्युक्त सभी क्षेत्रों के परिच्छेदों का अनुवाद (अँग्रेज़ी/मराठी से हिन्दी में अनुवाद)।	20
प्रश्न-4. सम्पूर्ण इकाई से (क) विकल्प सहित पत्र का अनुवाद (ख) प्रचलित पारिभाषिक शब्दावली, वाक्यांशों, मुहावरों, कहावतों का अनुवाद	10
	-----
	कुल- 80
<b>आंतरिक परीक्षण</b>	
<b>प्रकल्प-</b>	15
कक्षा में उपस्थिति, सक्रिय सहभागिता, अनुशासन आदि-	05
	----
	कुल- 20
	80+20

**कुल योग- पूर्णांक 100**

-----\*\*\*-----

## **सहायक ग्रंथ-सूची**

1. अम्बादास देशमुख - प्रयोजन्मूलक हिन्दी : अधुनातन आयाम – शैलजा प्रकाशन, कानपुर, 2006
2. अर्जुन चौहान - अनुवाद चिंतन - अयन प्रकाशन, कानपुर, 1998
3. आनंद प्रकाश एवं वेद प्रकाश खेमणी (सम्पादन) – अनुवाद कला कुछ विचार- एस. चंद एंड कंपनी, नई दिल्ली, 1964
4. आरसु – सहियानुवाद संवाद और संवेदना – वाणी प्रकाशन, नई दिल्ली, 1995
5. आलोक कुमार रस्तोगी - हिंदी में व्यवहारिक अनुवाद - जीवन ज्योति प्रकाशन, दिल्ली, 1984
6. कैटफोर्ड जे.सी. - ए लिंग्विस्टिक थ्योरी ऑव ट्रांसलेशन; एन एस्से इन अप्लाइड लिंग्विस्टिक्स, 1965, अनुवाद- रविशंकर दीक्षित- मध्य प्रदेश हिन्दी ग्रंथ अकादमी, भोपाल, 1983
7. कैलाशचंद्र भाटिया - अनुवाद कला सिद्धांत और प्रयोग 1985,



8. कैलाशचंद्र भाटिया (सम्पादन) – भारतीय भाषाएँ और हिन्दी अनुवाद समस्या और समाधान, वाणी प्रकाशन, नई दिल्ली, 1996
9. कृष्ण कुमार गोस्वामी- अनुवाद विज्ञान की भूमिका- राजलकमल प्रकाशन, नई दिल्ली, 2008
10. गार्गी गुप्त एवं भोलानाथ तिवारी (संपादन) – अनुवाद का व्याकरण - विद्या विहार प्रकाशन, नई दिल्ली, 1987
11. गार्गी गुप्त एवं कुसुम अग्रवाल (संपादन) – अनुवाद सूक्तियाँ - भारतीय अनुवाद परिषद, नई दिल्ली, 1984
12. जयन्ती प्रसाद नौटियाल - अनुवाद सिद्धान्त एवं व्यवहार- राधाकृष्ण प्रकाशन, नई दिल्ली, 2006
13. जी. गोपीनाथन – अनुवाद सिद्धान्त और प्रयोग –लोकभारती प्रकाशन, इलाहाबाद, 2004
14. डी. पी. पटनायक -लिंग्विस्टिक्स एंड ट्रांसलेशन – एशिया पब्लिकेशन हाउस, बॉम्बे, 1972
15. त्रिभुवन राय - अनुवाद : शिल्प और आयाम - अनिल प्रकाशन, इलाहाबाद, 1999
16. दिलीप सिंह, प्रो. ऋषभ देव शर्मा -(सं) अनुवाद का सामयिक परिप्रेक्ष्य, सेमिनार स्मारिका
17. दिलीप सिंह - अनुवाद का सामाजिक परिप्रेक्ष्य - दक्षिण भारत हिंदी प्रचार सभा, हैदराबाद, 1999
18. नगेंद्र (संपादन) - अनुवाद विज्ञान, दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली, 1993
19. नाइडाई.ए. एवं टेबर आर. - द थ्योरी एंड प्रैक्टिस ऑफ ट्रांसलेशन, 1969,
20. निशिकांत ठकार – अनुवाद की अवधारणा - यशवंतराव मुक्त विद्यापीठ, नाशिक, संस्कारण, 2012,
21. बालकृष्ण विश्वनाथ केसकर(संपादक) - विकासशील देशों में अनुवाद की समस्याएं - नेशनल बुक ट्रस्ट, नई दिल्ली, 1967
23. मोहसिन खान – अनुवाद का समकाल- लोकभारती प्रकाशन, इलाहाबाद, 2018
24. भोलानाथ तिवारी - अनुवाद विज्ञान, किताबघर प्रकाशन, नई दिल्ली, 2006
24. मनोहर सराफ एवं डॉ. शिवाकान्त गोस्वामी – अनुवाद सिद्धान्त एवं स्वरूप, विद्या प्रकाशन, कानपुर, 1989
25. राजकमल बोरा (संपादन) - अनुवाद क्या है - वाणी प्रकाशन, दिल्ली, 2004
26. रीतारानी पालीवाल – अनुवाद की सामाजिक भूमिका – हिन्दी बुक सेंटर, नई दिल्ली, 2003
27. रीतारानी पालीवाल – अनुवाद प्रक्रिया - साहित्य निधि प्रकाशन, दिल्ली, 1982
28. विश्वनाथ अय्यर - अनुवाद कला- प्रभात प्रकाशन, नई दिल्ली, 2009
29. शकुंतला पांचाल – हिन्दी अनुवाद एवं भाषिक संरचना – अभय प्रकाशन, कानपुर 2005
30. संजीव कुमार जैन - अनुवाद सिद्धान्त एवं व्यवहार, कैलाश पुस्तक सदन, भोपाल, 2007

31. सुरेश कुमार - अनुवाद सिद्धांत की रूपरेखा, वाणी प्रकाशन, नई दिल्ली, 2007
32. हरिमोहन – अनुवाद विज्ञान और सम्प्रेषण – तक्षशिला प्रकाशन, नई दिल्ली, 2006
33. हैलिडे एम.ए. - ट्रांसलेशन: द लिंग्विस्टिक साइंस एंड लैंग्वेज टीचिंग, 1964

#### **प्रिंट शब्दकोश-**

1. आफ़ताब आलम – पत्रकारिता कोश – भारत पब्लिकेशन, मुंबई, 2016
2. उषा पुरी विद्यावाचस्पति – भारतीय मिथक कोश – नेशनल पब्लिशिंग हाउस, नई दिल्ली,
3. गो. प. नेने एवं श्रीपाद जोशी (सं) – महाराष्ट्र राष्ट्रभाषा, पुणे- महाराष्ट्र राष्ट्रभाषा, पुणे, 1965
4. मुहम्मद मुस्तफ़ा खाँ ‘मद्दाह’ – उर्दू-हिन्दी शब्दकोश- उत्तर प्रदेश हिन्दी संस्थान, लखनऊ, 2012
5. मो. वि. भाटवाडेकर – राजहंस व्यावहारिक मराठी शब्दार्थ कोश – विश्वास ज्ञानप्रबोधिनी एंड रिसर्च इंस्टिट्यूट, नाशिक, महाराष्ट्र
6. रिजवान अहमद – हिन्दी-उर्दू कोश – रामनारायणलाल अरुणकुमार, इलाहाबाद, 2007
7. हरदेव बाहरी – हिन्दी शब्दकोश – राजपाल एंड संज, नई दिल्ली, 2002
8. हार्टमन आर. आर .तथा स्टार्क एफ. सी. - डिक्शनरी ऑव लैंग्वेज एंड लिंग्विस्टिक्स, 1972

#### **ऑनलाइन शब्दकोश**

1. शब्दकोश - Shabdkosh - <http://www.shabdkosh.com/>
2. हिंखोज - Hinkhoj - <http://dict.hinkhoj.com/>
3. Hindi – English Dictionaries - <http://hindi-english.org/>
4. रफ़्तार - Raftaar - <http://shabdkosh.raftaar.in/Hindi-English-Dictionary>
5. हिन्दी शब्दतंत्र - <http://www.cfilt.iitb.ac.in>
6. उर्दू-हिन्दी शब्दकोश -<http://urdu2hindi.blogspot.in/>
7. जीव विज्ञान का पारिभाषिक शब्द संग्रह -<http://ww1.hindihomepage.com>
8. कन्नड़-हिन्दी शब्दकोश - <http://www.4shared.com>
9. कश्मीरी-हिन्दी शब्दकोश - <http://ww1.hindihomepage.com>
10. मराठी-हिन्दी शब्दकोश - <http://ww1.hindihomepage.com>
11. हिन्दी-जर्मन और जर्मन-हिन्दी शब्दावली - <http://www.ernst-tremel.privat.t-online.de>

#### **ब्लॉग और वेबसाइट-**

1. <http://www.anukriti.net/tt/index.asp>
2. <http://www.anukriti.net/education.asp>
3. <http://blog.sumant.in/translationchallenges/#respond>

4. [www.btistudios.com/dubbing-services.html](http://www.btistudios.com/dubbing-services.html)
5. <http://www.bing.com/translator>
6. <http://freelanctranslators.blogspot.in/2016/03/blog-post.html>
7. [www.gmvoices.com/...l-services/video-dubbing-services](http://www.gmvoices.com/...l-services/video-dubbing-services)
8. <https://hi.wikipedia.org/wiki>
9. <http://hindidubbing.blogspot.in/2013/05/a-grade-dubbing-artist-samay-raj-thakkar.html>
10. <http://imtranslator.net/translation/hindi/translation/>
11. <https://in.onlinestudies.com>
12. <http://www.indiantranslationagency.com/>
13. <https://www.international.com/>
14. [www.itaindia.org](http://www.itaindia.org)
15. <https://lingualconsultancy.com/>
16. <https://www.masterstudies.in>
17. <http://www.modlingua.com/>
18. <http://www.pib.nic.in>
19. <http://prakashblog-google.blogspot.in/2010/09/1-introduction-of-machine-translation.html>
20. <https://www.sdimedia.com/service/dubbing>
21. <https://sohoeditors.com/search/talent/skills/dubbing-mixer>
22. <https://translate.google.com/>
23. <http://translation.babylon.com/english/to-hindi/>
24. <http://www.translation.ie/>
25. <https://www.translationagency.com/>
26. <http://www.translationdirectory.com/>
27. [www.translations.com/...-over-subtitling-dubbing.html](http://www.translations.com/...-over-subtitling-dubbing.html)
28. <http://www.translationservices24.com/>
29. <http://www.tridindia.com/>
30. <http://www.rajbhasha.nic.in>

\*\*\*\*\*